

Е.И. Лубо-Лесниченко

Привозные зеркала Минусинской котловины.

К вопросу о внешних связях древнего населения Южной Сибири.

С приложением статьи И.В. Богдановой-Березовской.

// М.: 1975. 170 с. + 109 илл. Серия: Культура народов Востока.

1 (I 1) ^

Зеркало с изображением четырёхлистника и Т-образных фигур.

Государственный Эрмитаж, №2063/9.

В центре — маленькая шишка-петля, окружённая квадратной лентой с двойным краем. От углов квадрата отходят лепестки, из которых, в свою очередь, отходят «стебли» с лепестками. В орнаментальном поле помещены Т-образные фигуры с покатыми краями. Промежутки между этими фигурами заполнены узором в виде рельефных запятых на зернистом фоне. По краю — острый покатым бортик. Зеркало принадлежит к одному из самых распространённых типов до-ханьских зеркал и датируется IV в. до н.э. Светлый патинированный металл. Край отбит. Д — 11,5 см. Место находки: Шестой Пазырыкский курган.

Издание: С.И. Руденко, Культура населения Горного Алтая в скифское время, табл. XXIX, 6.

Аналогии: В. Karlgren, Huai and Han, С-45; Яньку, т. 1, №19; Хунань чу ту тун цзин, №14.



2 (I 1) ^

Аналогия №1

Минусинский музей, №5112, 5113 (рис. 1)

Два фрагмента. Место находки: с. Восточное.



3 (I 1) ^

Аналогия №1

Архив Института археологии АН СССР

Место находки: Восточный Казахстан. Зеркало известно по фотографии.

4 (I 2) ^

Зеркало с изображением четырёхлистника и запятых.

Государственный Эрмитаж, ЛМ-967 (рис. 2)

Круглое, с маленькой шишкой-петлей в центре. Вокруг шишки круглое основание с двумя ободками, от которых от- (37/38)

ходит рельефный четырёхлистник. Орнаментальное поле заполнено узором в виде запятых на зернистом фоне. По краю острый покатым бортик.

В орнаментальном фоне видны дефекты отливки. Белый металл с тёмной патиной. IV в. до н.э. Д — 7,9 см. Место находки: с. Екатериновка б. Томской губернии.

Издание: Умехара Суэдзи, Обэй-ни окэру Сина Кокё, стр. 34, табл. VII, 1.

Аналогии: В. Karlgren, Huai and Han, С-16; Яньку, т. I, №7.



5 (I 3) ^

Фрагмент зеркала Государственный Эрмитаж, 325/1 (рис. 3)

Фрагмент зеркала с частично сохранившимся изображением центрального ободка и остроугольной ленты, заполняющей орнаментальное поле. Белый металл. III в. до н.э. Место находки: р. Бея.

Аналогии: B. Karlgren, Huai and Nan, G-7.



6 (II 1) ^

Фрагмент зеркала

Государственный Исторический музей, №39152 (рис. 4)

Фрагмент круглого зеркала с сохранившимся изображением стилизованных драконовых форм в виде изгибающихся рельефных лент с приподнятыми краями на фоне из завитков. По краю покатый бортик с острой наружной стороной. Белый металл. II в. до н.э. Место находки: б. Енисейская губерния.

Аналогии: B. Karlgren, Huai and Nan. Категория J; Хунань чу ту тун цзин, №46, 47.



7 (II 2) ^

Фрагменты зеркала с надписью и узорным бортиком

Минусинский музей, №5233 (рис. 5)

Три фрагмента круглого зеркала. Частично сохранились рельефное кольцо, окружавшее шишку, арочное кольцо и лента, состоящая из параллельных линий. От надписи сохранились иероглифы: ...цой бу ян юй тянь у цзи... По краю лен-

(38/39)

та из зубчиков, ободок и широкий бортик с утолщением по краю, украшенный стилизованными лентами в слабом рельефе. На краю одного из фрагментов — отверстие.

Белый патинированный металл. Конец Западной Хань (I в. до н.э.). Место находки: с. Бейское.

Перевод надписи: «...пусть [зеркало] отгоняет злые влияния, пусть [Вы] будете таким же безграничным, как небо...». (B. Karlgren, Early Chinese mirrors inscriptions, №73).

Аналогии: Яньку, т. 2а, №66; Шаньси чуту тун цзин, №36.



8 (II 3) ^

Зеркало типа TLV

Красноярский краевой краеведческий музей, №164-6 (рис. 6)

Круглое, с массивной шишкой-петлей в центре. От шишки отходят четыре лепестка. В центре орнаментального поля помещен квадратный ободок из двойных линий, от сторон которого отходят Т-образные фигуры с шишечками по бокам. Орнаментальное поле занято изображениями реально существующих и фантастических животных и птиц среди завитков, L- и V-образных фигур. По краю лента из параллельных линий, две ленты из зубчиков и узкий ровный бортик. Зеркало разбито на три куска. Орнамент полустёрт. Белый металл. I в. н.э. Д — 14,8 см. Место находки: Минусинская котловина.

Издание: А. Ермолаев, Ишимская коллекция, табл. III, 8.

Аналогии: Тё:сэн косэки дзуфу, №3790; Лоян чуту тун цзин, №79.



9 (II 3) ^

Аналогия №8

Историко-этнографический музей исторического факультета МГУ (рис. 7)

Фрагмент круглого зеркала с широким гладким бортиком, отделённым от орнаментального поля лентой из параллельных полосок. От орнамента сохранились завитки и фигуры в виде L и V. Белый патинированный металл. I в. н.э.

Место находки: Изыхский Чаатас.

Издание: Л.Р. Кызласов, Таштыкская эпоха, рис. 30, 1.

(39/40)



10 (II 4) ^

Фрагмент зеркала Минусинский музей, №5247 (рис. 8)

Фрагмент круглого зеркала с частично сохранившимся орнаментальным полем и остатками стилизованных животных. По краю двойной ободок, лента с изображением завитков, два кольца зубчиков и узкий острый бортик. Светлый патинированный металл. Начало Восточной Хань (I в. н.э.). Место находки: с. Бейское (?).



12 (II 6) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей. №5231 (рис. 9)

Фрагмент круглого зеркала. На внутренней стороне фрагмента лента, окаймлённая ободками. Лента заполнена квадратами, поделёнными на четыре части и помещёнными в них полустёртыми иероглифами: ван жи юэ. Между квадратами находятся рельефные полукруглые розетки с завитками.

По краю ободок, лента, заполненная стилизованными изображениями феникса, всадником и различными фантастическими животными и ободок. Светлый металл с тёмной патиной. III-IV вв. Место находки: с. Шалаболино.

Аналогия: Яньку, т. 2 в, №8; Шаньси чу ту тун цзин, №78.

Перевод надписи: «Дни и месяцы правителя» (В. Karlgren, Early Chinese mirrors inscriptions, №7).



13 (II 7) ^

Фрагмент зеркала

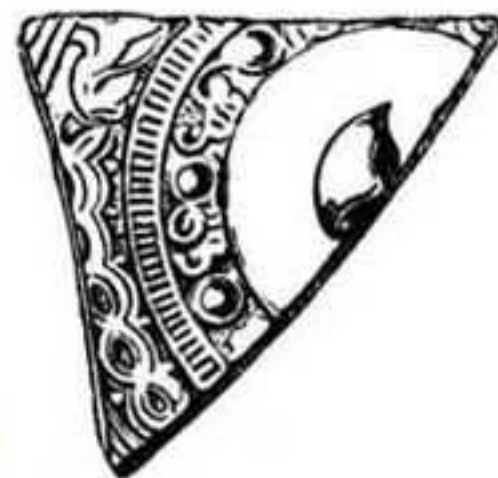
Государственный исторический музей, №2809

Центральная часть зеркала с шишкой-петлей на круглом основании, окружённом лентой из шишечек, чередующихся с завитками, лентой из параллельных полосок и лентой из

(40/41)
раковин каури. Сглаженные края. Белый металл. IV-VI вв. Место находки: Курай III (Алтай).

Издание: С.В. Киселёв. Древняя история Южной Сибири, стр. 299, табл. L, 7.

Аналогия: Г. Боровка, Археологическое обследование среднего течения р. Толы, стр. 74, табл. IV, рис. 1.



Киселёв 1949: 299. Табл. L, 7

14 (II 8) ^

Орнаментальное зеркало

Минусинский музей, №5104 (рис. 10)

Круглое, с маленькой шишкой-петлей в центре. Внутреннее поле орнамента занято четырьмя кружками с точками. Между кружками — завитки. Во внешнем поле, отделённом от внутреннего двойным ободком, изображены восемь кружков с точкой в центре. Между кружками — завитки. По краю ободок и тонкий бортик. III-V вв. Д — 8,8 см. Место находки: Минусинский и Енисейский округа.

Аналогия: И. Кожомбердиев, Катакомбные памятники Таласской долины, стр. 40, рис. 6, 4. А.Н. Бернштам, Историко-археологические очерки Центрального Тянь-Шаня и Памиро-Алтая [Алая], стр. 159, рис. 69.



15 (II 8) ^

Аналогия №14

Археологический музей Томского государственного университета, №3303

Орнамент полустёрт. Д — 8,8 см. Место находки: дер. Колмаково.

16 (II 8) ^

Аналогия №14

Музей антропологии и этнографии, №1769 /1

Д — 10 см. Место находки: Минусинская котловина.

17 (II 9) ^

Зеркало с арочным орнаментом

Археологический музей Томского государственного университета, № 2906 (рис. 11)

Круглое, с маленькой шишкой-петлей, окружённой ободком, в центре. От шишки к ободку отходят четыре двойные плохо различимые полосы. Центральное поле орнамента за-

(41/42)
нято арочным узором, состоящим из семи арок. В изгибах арок с внутренней и наружной сторон помещены кружки с точкой в центре. Орнамент выполнен в низком рельефе. По краю ободок и острый бортик. III-V вв. Д — 8,6 см. Место находки: дер. Юдино.



18 (III 1) ^

Зеркало с изображением сышэн и животных зодиака

Хакасский областной краеведческий музей (Абакан), №290-53 (рис. 12)

Круглое, с круглой шишкой-петлей в центре. Вокруг шишки — кольцо из двенадцати маленьких шишечек и ободок. Во внутреннем поле орнамента помещены в рельефе *сышэн* — четыре божества стран света: Зелёный дракон, Красная птица, Белый тигр и Чёрный воин (черепаха со змеей) среди стилизованных облаков. В наружном поле орнамента, отделённом ободком, находятся разделённые сегментами двенадцать животных зодиака: мышь, бык, заяц, дракон, змея, лошадь, баран, обезьяна, петух, собака. По краю ободок, лента из зубчиков и неширокий ровный бортик. Белый патинированный металл. Период Шести династий — начала Тан (VI-VII вв.). Д — 18,5 см.

Место находки: Минусинская котловина.

Аналогии: Яньку, т. 2-в, №68; Сычуань чуту тун цзин, №43; The Tokwaan-kokyo-zuroku or Ancient Chinese mirrors from the collection of the late Kenzo Temioka, №46; Шаньси чуту тун цзин, №88.



19 (III 1) ^

Аналогия №18.

Минусинский музей, №5251.

Фрагмент с сохранившимся изображением дракона и барана, разделённых сегментами. Светлый металл с тёмной патиной. Место находки: с. Бейское.

20 (III 2) ^

Зеркало с изображением багуа и животных зодиака.

Красноярский краевой краеведческий музей, №146-8 (рис. 13)

Круглое, с шишкой-петлей в центре. Орнамент зеркала образован тремя поясами, разделёнными ободками. Внутрен-

ний пояс, расположенный вокруг шишки, окружённой восьмигранным бортиком, состоит из восьми триграмм багуа. В центральном поясе помещены двенадцать животных зодиака. В наружном поле находится надпись из 20 архаически написанных иероглифов: *шуй инь чэн инь цзин, бай лян дэ вэй цзинь, ба гуа шоу сян бэй, вэй шэнь юн бао мин*. По краю широкий ровный бортик. Тёмная патина. Первая половина Тан (VII-VIII вв.). Д — 21 см. Место находки: Минусинская котловина.

Издание: Э. Рыгдылон, Китайские знаки и надписи, стр. 119.

Аналогии: Яньку, т. 3, №114; M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, №351.

Перевод надписи: «Ртуть выявляет сущность [символа] инь. Металл, выплавленный сто раз, пригоден для изготовления зеркала. Восемь триграмм багуа содержат в себе все признаки долголетия. Охраняющее божество всегда охранит предназначение».



21 (III 3) ^

Зеркало с багуа и надписью Минусинский музей, №5195 (рис. 14)

Квадратное, со сглаженными углами. Один угол отбит. В центре маленькая шишечка-петля, окружённая квадратом из восьми триграмм багуа. Орнаментальное поле занято надписью из 16 иероглифов, расположенных по четыре на каждой стороне: цзин цзинь бай лян, ю цзинь сы цзи, юй юй чан шэн, син шэн сян ши. В углу зеркала два выцарапанных рунических знака; вероятно, пометка владельца. Неширокий ровный бортик. Белый металл. Первая половина Тан (VII — начало VIII в.). Место находки: Минусинская котловина.

Издание: Э. Рыгдылон, Новые рунические надписи, рис. 8.

Аналогия: Шаньси чуту тун цзин, № 93; M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, стр. 123.

Перевод надписи: «Зеркало сделано из превосходного металла, сто крат очищенного. Когда имеешь зеркало, постоянно находишься в размышлении. [Пусть будет] потомство и долгая жизнь, [пусть] внешняя форма и духовная сущность будут находиться во взаимной гармонии».

(43/44)



22 (III 4A) ^

Зеркало с изображением животных и винограда

Минусинский музей, №5024 (рис. 15)

Круглое, с шишкой-петлёй в виде сидящего льва в центре. В центре орнамента вокруг шишки изображены шесть львов, резвящихся среди виноградных завитков. В наружном поле, отделённом высоким ободком, среди виноградных побегов помещены иволги, собранные в две группы по четыре. Между ними — пара мандаринских уток и пара гусей. По краю орнамент в виде стилизованных облачных лент. Острый высокий край. Белый металл с тёмной патиной. Первая половина Тан (VII-VIII вв.). Д — 13,5 см. Место находки: с. Восточное.

Аналогии: Шэн Цун-вэн, Тан — Сун тун цзин, №7; Шаньси чуту тун цзин, №111.



27 (III 4Б) ^

Аналогия №22

Государственный Эрмитаж, №ЛМ-354 (рис. 16)

Круглое, с массивной шишкой-петлёй в виде льва в центре. Во внутреннем поле орнамента среди виноградных завитков помещены пять львов в различных позах. Во внешнем, отделённом ободком, находятся иволги и бабочки среди виноградных побегов. По краю высокий острый бортик. Белый металл с тёмной патиной. Период Тан (VII-VIII вв.). Зеркало расколото на две части. Д — 10,3 см. Место находки: дер. Екатерининская б. Томской губернии. Издание: Умехара Суэдзи, Обэй-ни окэру Сина Кокё, табл. VII, 2.

Аналогии: Яньку, т. 3, №39; Шаньси чуту тун цзин, №110.



28 (III 4В) ^

Аналогия №22

Иркутский областной краеведческий музей

Зеркало не сохранилось. Описание даётся по рисунку.

Круглое, с массивной шишкой-петлёй в виде льва в центре. Во внутреннем поле орнамента среди виноградных завитков помещены четыре льва, бегущих по часовой стрелке. Во внешнем поле, отделённом ободком, летящие иволги среди виноградных и гранатовых завитков. Начало Тан (VII в.). Д — 9,2 см. Место находки: Минусинская котловина.

Аналогия: Яньку, т. 3, №27.

29 (III 4Г) ^

Аналогия №22

Минусинский музей, №5202 (рис. 17)

Круглое, с массивной шишкой-петлёй в виде льва в центре. Во внутреннем поле орнамента среди виноградных завитков помещены в различных позах три льва, чередующихся с бегущими цилинями. Во внешнем поле, отделённом ободком, среди виноградных и гранатовых завитков изображены иволги, фениксы и мандаринские уточки, разделённые бегущими львами. По краю — бордюр из стилизованных пальметок. Высокий острый бортик. Тёмная патина. Вторая половина Тан (VIII-IX вв.). Д — 22 см. Место находки: дер. Антакай. (45/46)



30 (III 4Д) ^

Аналогия №22

Государственный Исторический музей, №78605 (рис. 18)

Во внутреннем поле орнамента сохранились три льва, изображённые в различных позах среди виноградных завитков вокруг шишки в виде льва. Во внешнем поле, отделённом ободком, находятся иволги, чередующиеся с бегущими животными на фоне виноградных побегов с гранатами. По краю высокий острый бортик. Часть отбита. Светлый металл с тёмной патиной. Вторая половина Тан (VIII-IX вв.). Д — 12 см. Место находки: Минусинская котловина.



30 (III 4Д) ^

Аналогия №22

Государственный Исторический музей, №78605 (рис. 18)

Во внутреннем поле орнамента сохранились три льва, изображённые в различных позах среди виноградных завитков вокруг шишки в виде льва. Во внешнем поле, отделённом ободком, находятся иволги, чередующиеся с бегущими животными на фоне виноградных побегов с гранатами. По краю высокий острый бортик. Часть отбита. Светлый металл с тёмной патиной. Вторая половина Тан (VIII-IX вв.). Д — 12 см. Место находки: Минусинская котловина.



44 (III 4Е) ^

Аналогия №22

Минусинский музей, №5042 (рис. 19)

Жёлтый металл с тёмной патиной. Местная отливка. Д — 9 см. Место находки: с. Бейское.



47 (III 5А) ^

Зеркало с изображением львов и растительных побегов

Археологический музей Томского государственного университета, №6272-387 (рис. 20)

Круглое, с круглой шишкой-петлей в центре. В центральном поле орнамента изображены четыре льва, бегущие по часовой стрелке среди завитков. Внешнее поле, отделённое ободком, занято растительными побегами. По краю — острый бортик. Край зеркала отбит. Тёмная патина. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 8,9 см.

Аналогии: Шаньси чуту тун цзин, №106; Хунань чуту тун цзин, доб. №25; Яньку, т. 3, №35.



59 (III 7) ^

Зеркало с изображением львов и надписью
Государственный Эрмитаж, №8347-19 (рис. 21)

Круглое, с шишкой-петлей в центре, окружённой двойным бортиком. Внутреннее поле орнамента заполнено изображением четырёх бегущих львов, разделенных стилизованными виноградными побегами. Во внешнем поле, отделённом ободком, находится надпись: *шан дэ цинь ван цзинь, кань бу си цянцэ цзинь, фэй гуань юань чжао дань, чи ши цзы мин дань*. По краю высокий двойной бортик с желобком. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 9 см. Место находки: Мунгун-тайга.

Издание: А.Д. Грач, Древнетюркское погребение с зеркалом Цинь-вана в Туве.

Аналогии: Яньку, т. 3, №22, 23; Фын Юнь-пэн, Цзинь ши со, т. XII.

Перевод надписи: «С радостью я приобрету зеркало Цинь-вана, за которое не пожалею никаких денег. Моё желание, чтобы зеркало служило не для выявления желчного пузыря (т.е. злых мыслей. — Е.Л.-Л.), а для того, чтобы я смог постичь своё сердце». Различные варианты перевода см.: M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, стр. 140; R.W. Swallow, Ancient Chinese bronze Mirrors, табл. 31; Р.Ф. Итс, О надписи на китайском зеркале из Тувы.

Надпись на зеркале имеет связь с легендой, содержащейся в книге «Рассказы о Западной столице», датируемой первыми веками нашей эры. В «Рассказах» говорится, что «в дворце циньского императора в Сяньяне находилось большое квадратное зеркало, с обеих сторон испускавшее сияние. Когда человек шёл смотреться в него, то его изображение казалось перевернутым. Если кто-нибудь подходил, держа руку на сердце, то он мог видеть свои внутренние органы. Если человек имел скрытую болезнь, то ему было достаточно посмотреться в зеркало, чтобы узнать причину болезни. А если у женщины были злые намерения, то её желчь разливалась и сердце начинало волноваться. Цинь Ши Хуан-ди постоянно пользовался этим зеркалом, заставляя смотреться в него женщин своего гарема. Тех, у кого была разлитая желчь и взволнованное сердце, он убивал» (Си цзин цза цзи, цз. III).

(52/53)



63 (III 9) ^

Зеркало с изображением гусей и бабочек

Минусинский музей, №5119 (рис. 22)

Круглое, с шишкой-петлём в центре. Край отбит. Орнамент зеркала состоит из четырёх летящих гусей и помещённых между ними бабочек на зернистом фоне. Неширокий ровный бортик. Тёмная пatina. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 10,5 см. Место находки: с. Идринское. (53/54)



64 (III 10) ^

Зеркало с изображением гусей и попугаев

Минусинский музей, №5120 (рис. 23)

Круглое, с шишкой-петлём в центре, окружённой маленьким бортиком. Орнаментальное поле занято двумя парами противостоящих птиц: летящими попугаями с длинными лентами в клюве и стоящими на цветах гусями с распушенными крыльями и тоже с длинными лентами в клюве. Зернистый, местами сглаженный фон. Высокий узкий бортик. Тёмная пatina. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 10,5 см. Место находки: Минусинский край.



65 (III 11) ^

Фрагмент зеркала с изображением феникса и цилиндя

Коллекция Мессершмидта. Рисунок первой половины XVIII в. (рис. 24)

Лопастное, с шишкой-петлём в центре. Шишка окружена стилизованным лотосом. Сохранившаяся часть орнаментального поля занята изображением феникса с длинным хвостом и извивающейся лентой в клюве и скачущим цилинем на фоне завитков баоюнь. Во внешнем поле орнамента, отделённом ободком, помещены стилизованные цветы. Неширокий, ровный бортик. Тип феникса и наличие крылатого оленя [63, стр. 100, 121] заставляют датировать оригинал второй половиной Тан, т.е. VIII-IX вв. Место находки: Минусинская котловина.



66 (III 12) ^

Зеркало с изображением двух фениксов

Минусинский музей, №5203 (рис. 25)

Восьмилопастное, с круглой шишкой-петлей в центре. Орнаментальное поле занято двумя противостоящими фениксами с распушенными крыльями и длинными хвостами. Вверху и внизу — цветки с подвешенными к ним квадратами с подвесками. В верхний квадрат вписан иероглиф цянъ «тысяча» и в нижний цю «осень». Во внешнем поле, отделённом от главного орнаментального поля ободком, помещены летящие иволги, чередующиеся с гусями, несущими виноградные кисти в клювах, и фигуры в виде квадратов с подвесками. Зеркало расколото пополам. Белый металл. VIII в. Д — 22,8 см. Место находки: дер. Саянская.

(54/55)

Аналогия: Сяо сяо цзин гз вэнь ча бэн, цзюань 16, стр. 19а.



67 (III 13) ^

Фрагмент зеркала

Хакасский историко-краеведческий музей (Абакан), №5242 (рис. 26)

Фрагмент круглого зеркала с сохранившимся изображением феникса с виноградной кистью в клюве и стилизованного дерева. Широкий покатый бортик. В углу отверстие. На фрагменте — выцарапанная руническая надпись. Белый металл. Период Тан (VII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина. Издание и транскрипция надписи: Э.Р. Рыгдылон, Новые рунические надписи Минусинского края, стр. 91.



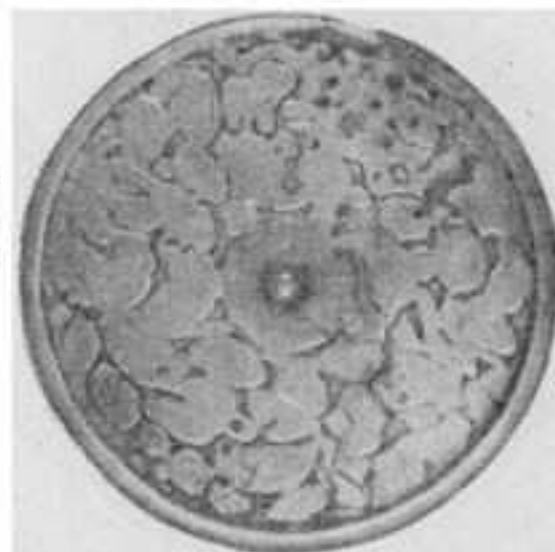
68 (III 14) ^

Зеркало с изображением птиц и цветов

Красноярский краевой краеведческий музей, №146-1 (рис. 27)

Круглое, в центре шишка-петля на круглом основании. Орнаментальное поле занято выполненными в низком рельефе изображениями птиц и цветов. По краю узкий покатый бортик. Зеркало разбито на несколько кусков. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 19,2 см. Место находки: дер. Сухая Тесь.

Аналогия: Шаньси чуту тун цзин, №161.



69 (III 15A) ^

Зеркало с изображением птиц и цветов

Минусинский музей, №5044 (рис. 28)

Восьмилопастное, с круглой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято двумя парами противостоящих птиц: мандаринскими утками и иволгами. Птицы разделены цветочными побегами. Во внешнем поле, отделённом бортиком, помещены стилизованные цветы, чередующиеся с пальметками. Неширокий ровный бортик. Тёмная патина. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 9,8 см. Место находки: дер. Калы.

Аналогия: Яньку, т. 3, №91.

(55/56)



70 (III 15B) ^

Зеркало с изображением птиц и цветов

Минусинский музей, №5045

Орнамент сходен с предыдущим. Отличие от №69 (5044) состоит лишь в том, что иволги изображены в полёте. Плохая отливка, в результате чего плохо видны детали. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 9,8 см. Место находки: дер. Б. Иня.

Аналогии: Яньку, т. 3, №88; Ван Ши-лунь, Чжэцзян чуту тун цзин цюаньцзи, №47.

71 (III 16) ^

Зеркало с изображением Конфуция и Жун Ци-ци

Хакасский областной краеведческий музей (Абакан) (рис. 29)

Восьмилопастное, с круглой шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле справа изображён Жуи Ци-ци с лютней-цинъ. Слева Конфуций с длинным посохом и протянутой рукой. Внизу — пальма. Вверху, в картуше надписи из девяти иероглифов, разделённых на три ряда: Жун Ци-ци взнь юэ да Кун Фу-цзы. По краю неширокий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 12,7 см. Место находки: ст. Сон, Мехлесопункт.

Издание: Э.Р. Рыгдылон, Китайские знаки и надписи, рис. 6.

Перевод надписи: «Кун Фу-цзы спрашивает, Жун Ци-ци отвечает».

Аналогия: Яньку, т. 3, М 59, 60; Шаньси чуту тун цзин, №117.

Орнамент на зеркале иллюстрирует предание, сохранившееся в «Ле цзы» о встрече Конфуция с легендарным мудрецом Жун Ци-ци [64, стр. 24]. Вопросы перевода надписи обсуждались Б. Лауфером, Д. Девериа [70, табл. 25] и П. Пельо, который считает, что мастер поместил имя Конфуция слева, а Жун Ци-ци справа для того, чтобы они соответствовали изображениям на зеркале. По мнению

П. Пельо, вопрос, почему третий иероглиф имени Жун Ци-ци на зеркале написан 奇, в то время как в «Ле цзы» он написан 期, связан, вероятно, с табуированием иероглифа, употреблённого в «Ле цзы» во время правления тайского императора Сюань-цзуна (712-756) [72, стр. 146-147]. Этот факт может служить указанием на время возникновения зеркал этого типа.

(56/57)



74 (III 17) ^

Зеркало с цветочным орнаментом

Красноярский краевой краеведческий музей, №146-2 (рис. 30)

Восьмилопастное, с массивной шишкой-петлей в центре. Шишка окружена восемью стилизованными цветами. По краю ободок и неширокий покатый бортик. Белый патинированный металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Д — 16,2 см. Место находки: дер. Сухая Тесь.

Аналогии: Яньку, т. 3, №2.



75 (III 18) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5141 (рис. 31)

Фрагмент восьмилопастного зеркала с сохранившимся изображением цветка пиона на изогнутой ножке с листьями в низком рельефе. По краю двойной ободок, отделённый от (57/58)

широкого ровного бортика зеркала желобком. Белый металл. Период Тан — Удай (IX-X вв.). Место находки: Минусинская котловина.

Аналогия: Яньку, т. 4, №1.



76 (III 19A) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5142 (рис. 32)

Фрагмент восьмилопастного зеркала с изображением шестилепестковых цветов водяного каштана — лин. В цветке — кольцо, составленное из тычинок и шесть шишечек, помещённых вокруг седьмой. Цветы водяного каштана чередуются с шестилепестковыми цветами сычуаньской мальвы — шукуй. На краю фрагмента сохранилась часть лопастной розетки, окружавшей центральную шишку-петлю. Неширокий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.

Шестилопастные зеркала с орнаментом из шести чередующихся цветочных розеток в танскую эпоху были распространены достаточно широко.

Ближайшая аналогия: Ван Ши-лунь, Чжэцзян чуту тун цзин цюаньцзи, №52.



79 (III 20) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5238 (рис. 33)

Фрагмент круглого зеркала, орнаментальное поле которого поделено на квадраты, составленные из стилизованных цветов в низком рельефе. Внутри квадрата помещён четырёхлопастный цветок. Неширокий полукруглый бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: дер. Беллых. Аналогии: Яньку, т. 3, №111; Шаньси чуту тун цзин, №159.



3 (III 23) ^

фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5114 (рис. 34)

фрагмент квадратного зеркала с цветочным орнаментом, выполненным в низком рельефе. Широкий ровный бортик. На краю фрагмента отверстие. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.



4 (III 24) ^

фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5111 (рис. 35)

фрагмент зеркала с частично сохранившимся изображением цветка с листом, выполненным в низком рельефе. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.



85 (III 25) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5149 (рис. 36)

Фрагмент лопастного зеркала с изображением гранатов и частично сохранившимся изображением цветка лотоса. Неширокий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.



86 (III 26) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5147 (рис. 37)

Фрагмент лопастного зеркала. Во внутреннем поле орнамента частично сохранилось изображение летящей птицы и стилизованных облаков.

Во внешнем поле, отделенном ободком, помещены цветы с двумя листьями, чередующиеся со стилизованной облачной лентой. Неширокий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.



87 (III 27) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5135 (рис. 38)

Фрагмент зеркала с сохранившимся изображением стилизованной облачной ленты баоюнь. Белый металл. Период Тан (VII-IX вв.). Место находки: с. Каптерево.

(60/61)



89 (III 29) ^

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5148 (рис. 39)

Фрагмент круглого зеркала с сохранившимся изображением летящего гуся среди стилизованных облаков и цветка. В углу фрагмента отверстие. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: дер. Монок.



94 (III 32A) ^

Фрагменты зеркала

Минусинский музей, №5150 (рис. 40)

Фрагменты восьмилопастного зеркала. Во внутреннем поле орнамента изображена мандаринская утка, сидящая на лotosовой ветке с цветами. Во внешнем поле, отделённом узким ободком, помещены стилизованные цветы и бабочки. Узкий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.

Ближайшая аналогия: Яньку, т. 3, №85.



95 (III 32Б) ^

Фрагмент зеркала

Государственный Эрмитаж, №325/2 (рис. 41)

Фрагмент зеркала с изображением мандаринской утки с поднятыми крыльями среди растительных завитков. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Анаш.

Ближайшая аналогия: Яньку, т. 3, №97.



96 (III 33) ^

Фрагмент зеркала

Археологический музей Томского государственного университета, №8274-385 (рис. 42)

Фрагмент круглого зеркала с сохранившимся изображением гуся с распушенными крыльями на фоне из стилизованных растительных побегов. По краю «жемчужный орнамент». Неширокий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: Минусинская котловина.



97 (III 34) ^Λ

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5248 (рис. 43)

Фрагмент круглого зеркала с частично сохранившимся изображением изгибающегося дракона. Широкий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VIII-IX вв.). Место находки: с. Байкалово. (62/63)



98 (III 35) ^Λ

Фрагмент зеркала

Минусинский музей, №5262 (рис. 44)

фрагмент круглого зеркала с сохранившимся изображением черепахи среди стилизованных волн. Широкий ровный бортик. Белый металл. Период Тан (VII-IX вв.). Место находки: с. Колмаково.



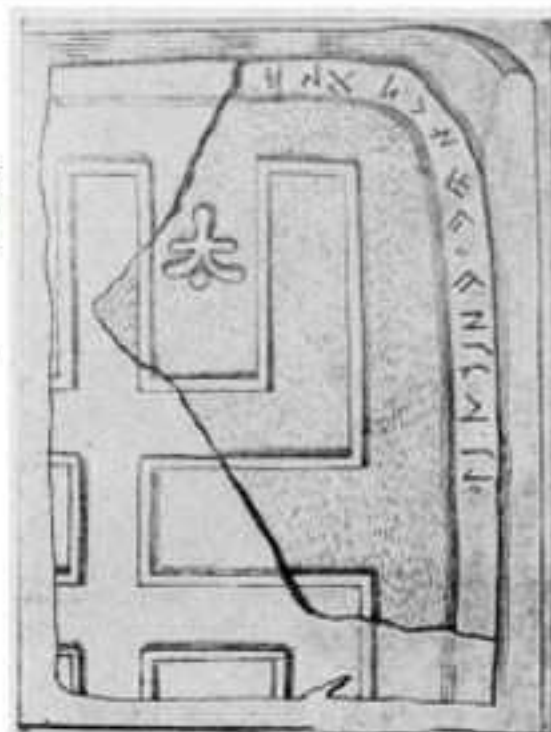
99 (III 36) ^

Фрагмент зеркала

Коллекция Мессершмидта (рис. 45)

Фрагмент квадратного зеркала со сглаженным краем. Частично сохранилось изображение свастики и иероглиф *тай* «великий». По краю широкий ровный бортик. На бортике выцарапана руническая надпись: «Зеркало Кенд Аруг-бега». Место находки: Абаканская управа.

Издание: Ph. Strahlenberg, Das Nord und Ostliche Theil von Europa und Asia, таб. Vd. См. также: F. Martin, Sibirica, табл. 25.



100 (III 37) ^

Фрагменты зеркала

Минусинский музей, №5248

Два фрагмента круглого зеркала с широким покатым бортиком, с остатками зооморфного орнамента. Белый металл. Период Тан (VII-IX вв.). Место находки: с. Байкалово.

101 (III 38A) ^

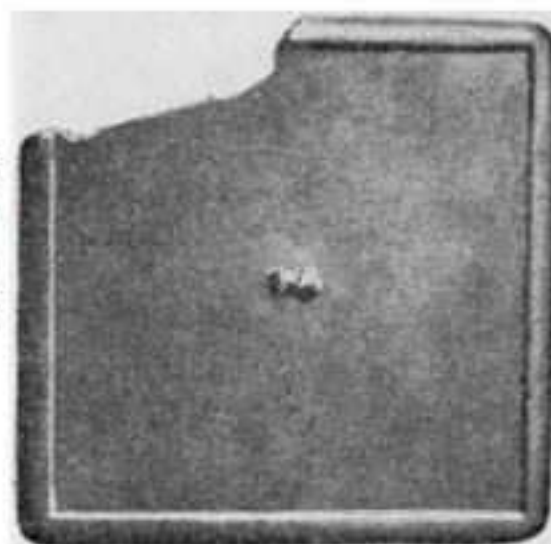
Гладкое зеркало

Минусинский музей, №5196 (рис. 46)

Квадратное, с отбитым краем. С маленькой шишкой-петлей в центре и невысоким ровным бортиком. На бортике выцарапана надпись из четырёх иероглифов: *Кайфын гуань (сянь?)* — «Кайфынское управление». Д — 13,3 см. Белый металл. Конец Тан — начало Сун (IX — начало X в.). Место находки: дер. Самодуровка.

Аналогия: Фэн Чи, Си цин гу Цзинь, цзюань 40, стр. 76.

(63/64)



105 (IV 1) ^

Зеркало с изображением листьев лотоса Минусинский музей, №5154 (рис. 47)
Круглое, с шишкой-петлей в центре и изображением по всему полю стилизованных листьев лотоса. Тёмная пatina. Период Удай (X в.). Д — 6,2 см.
Место находки: дер. Малая Иня.
Аналогия: Хунань чуту тун цзин, №98.



106 (IV 2A) ^

Зеркало с изображением цветов
Минусинский музей, №5048 (рис. 48)
Круглое, с шишкой-петлей в центре. Вокруг шишки стилизованное изображение лотоса. Орнаментальное поле занято шестью стилизованными цветами. По краю точечный
(64/65)
бордюр. Высокий острый бортик. Край отбит. Светлый металл с тёмной патиной. Д — 13 см. Период Северная Сун (XI — нач. XII вв.). Место находки: с. Белоярское.
Издание: Е.И. Лубо-Лесниченко, Бронзовые зеркала Минусинской котловины в предмонгольское и монгольское время, стр. 72, рис. 1.



108 (IV 2Б) ^

Аналогия №107

Минусинский музей, №5049 (рис. 49)

Сохранилось частично. Жёлтый металл с тёмной патиной. Д— 10,2 см. Место находки: Абаканская степь.



109 (IV 2В) ^

Зеркало с изображением цветов

Минусинский музей, №5170

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято изображением цветов. По краю двойное кольцо из точек. Высокий острый бортик. Жёлтый патинированный металл. Период Сун (X-XIII вв.). Д — 10,2 см. Место находки: с. Тесинское.

110 (IV 3) ^

Зеркало с растительным орнаментом

Минусинский музей, №5098 (рис. 50)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. В центральном поле орнамента помещены два феникса среди стилизованных облаков. Во внешнем, отделённом ободком, — изгибающаяся виноградная лоза с кистями и листьями. По краю ободок и неширокий ровный бортик. Светло-жёлтый металл с тёмной (65/66)

патиной. Период Сун (XI-XII вв.). Д — 11,8 см. Место находки: с. Восточное.

Аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3985.



118 (IV 6) ^

Аналогия М 117

Минусинский музей, №5101 (рис. 51)

Сохранилось частично. Светлый металл с тёмной патиной. Д — 9,5 см. Место находки: с. Бейское.



122 (IV 8) ^

Зеркало с изображением двух фениксов

Минусинский музей, №5105 (рис. 52)

Круглое, с ручкой. В центре кусок отсутствует. Сильно стёртый орнамент в низком рельефе изображает двух фениксов с распушенными крыльями и длинными хвостами среди облачных завитков. Орнамент окаймлён ободком. По краю — узкий ровный бортик. Тёмная пatina. Конец Тан — начало Сун (X в.). Д — 10,6 см, длина с ручкой — 19,2 см. Место находки: дер. Солоноозерная.

Аналогии: Сычуань чуту тун цзин, № 60; Шаньси чуту тун цзин, № 137; L. Vandermeersch, Les miroirs de bronze du Musée de Hanoi, стр. 41-42, табл. XVI-XVIII. Тё:сэн косэки дзуфу, №3992.



123 (IV 8) ^

Аналогия №122

Минусинский музей, №5176

Отбита часть ручки. На месте излома просверлено отверстие. Тёмная пatina. Д — 10 см. Место находки: Минусинская котловина. (68/69)

124 (IV 9) ^

Зеркало с изображением павлина и птиц

Минусинский музей, №5118 (рис. 53)

Круглое, с ручкой. В центральном поле орнамента изображен павлин с повернутой назад головой среди цветов. Во внешнем поле, отделённом ободком, помещено шесть птиц в полёте среди цветочных побегов. Можно различить иволгу, воробья, гуся. По краю неширокий, ровный бортик.

Ручка украшена цветочным орнаментом и окаймлена бортиком. Значительная часть ручки отбита. Жёлтый металл с тёмной патиной. X-XIII вв. Д — 9,5 см. Место находки: дер. Иджа.

Аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3988.



126 (IV 10A) ^

Зеркало с изображением драконов

Минусинский музей, №5131 (рис. 54)

Круглое, с шишкой-петлей в центре, окружённой ободком. Орнаментальное поле занято изображением двух стилизованных драконов. По краю два ободка и широкий ровный бортик, отделённый желобком. Жёлтый патинированный металл. XI-XIII вв. Д — 12 см. Место находки: с. Дубенское.



135 (IV 10Б) ^

Зеркало с изображением двух драконов и стилизованных облаков

Красноярский краевой краеведческий музей, №146-5 (рис. 55)

Круглое, с массивной шишкой-петлей в центре. В орнаментальном поле в высоком рельефе изображены два дракона среди стилизованных облаков. По краю неширокий ровный бортик. На бортике выцарапана надпись: Лун и гуань цзян («проинспектировано Луань-и»). XI-XIII вв. Д — 9,5 см. Место находки: Минусинская котловина.



139 (IV 11A) ^

Аналогия №138

Минусинский музей, №5061 (рис. 56)

Д — 8,5 см. Место находки: с. Шошино.



142 (IV 11B) ^

Аналогия №138

Минусинский музей, №5059 (рис. 57)

Круглое, с шишкой-петлей в центре. Во внутреннем поле орнамента изображены два карпа среди стилизованных волн. Во внешнем, отделённом ободком, — лotosовые побеги. Неширокий ровный бортик. XI-XIII вв. Д — 13,5 см. Место находки: с. Бейское.

Аналогии: L. Vandermeersch, Les miroirs de bronze du Musée de Hanoi, табл. LVIII; Те:сэн косэки дзуфу, №3879.



145 (IV 12) ^

Зеркало с изображением мальчиков и цветов

Иркутский областной краеведческий музей, №712-3 (рис. 58)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле помещены изображения четырёх мальчиков, играющих среди растений с цветами и листьями. По краю шестипестрый ободок и гладкий бортик. Период Сун (XI-XIII вв.). Д — 14 см. Место находки: Минусинская котловина.

Аналогия: M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, №216.



146 (IV 13A) ^

Зеркало с изображением осла и пейзажа

Минусинский музей, №5159

Круглое, с шишкой-петлёй в центре, с изображением в левой части осла, пьющего воду. Основная часть орнаментального поля занята стилизованными волнами. Справа — дерево. Вверху и внизу — стилизованные облака. По краю лента с зубчиками. Неширокий ровный бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. Период Сун (XI-XIII вв.). Д — 11 см. Место находки: дер. Уты.

Аналогия: M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, №324.

147 (IV 13Б) ^

Зеркало с изображением монеты и пейзажа

Минусинский музей, №5161 (рис. 59)

Орнамент зеркала аналогичен №5159. Отличие состоит в том, что в центре помещено изображение монеты «Дадин тунбао» [надпись]. Годы правления Дадин, обозначенные на монете, соответствуют 1161-1189 гг. Светло-жёлтый металл с тёмной патиной. Д — 10,7 см. Место находки: дер. Изых.

Изображения монеты «Дадин тунбао» на зеркалах см.: Яньку, т. 4, №18-19. (73/74)



148 (IV 14) ^

Зеркало с изображением божества Большой Медведицы

Минусинский музей, №5201 (рис. 60)

Круглое, с маленькой шишкой-петлёй в центре. На зеркале в низком рельефе изображено божество Большой Медведицы в виде сидящего старика с нимбом вокруг головы. Напротив него — слуга под деревом с блюдом персиков в руках. Вверху летящий аист, внизу черепаха и растения. По краю ободок и желобок. Острый бортик. Тёмно-жёлтый металл. XI-XII вв. Д — 20 см. Место находки: дер. Верхний Кужебар.

Издание: Е. Лубо-Лесниченко, *Бронзовые зеркала...*, стр. 73, рис. 3.

Аналогии: Яньку, т. 4, №2829; Шэнь Цун-вэнь, Тан — Сун тун цзин, доб., №63; L. Vandermeersch, *Les miroirs de bronze du Musée du Hanoi*, табл. XLII-XLV.



149 (IV 15) ^

Зеркало с изображением Чао Фу и Сюй Ю

Археологический музей Томского государственного университета, №6272-389 (рис. 61)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято изображением Чао Фу с телёнком и Сюй Ю на берегу под деревом. Широкий ровный бортик. Жёлтый патинированный металл. XII-XIV вв. Д — 14,5 см. Место находки: дер. Шушеры.

Аналогия: Фын Юнь-пэн, Цзинь ши со, т. 12; Тё:сэнь косэки дзуфу, №3916.

Декор зеркала представляет собой иллюстрацию к легенде, содержащейся в книге Хуанфу Ми (III в.) «Жизнеописания великих мужей». По этой легенде, мудрец Яо перед смертью предложил свой престол Сюй Ю. Не желая слушать о престоле, Сюй Ю убежал на реку Иншуй и, промывая уши, встретился с Чао Фу, который гнал телёнка на водопой [56, стр. 375].



151 (IV 16) ^

Аналогия №150

Государственный Эрмитаж, №2885-49 (рис. 62)

В нижней части зеркала — отверстие. Д — 9 см. Место находки: с. Бейское.



152 (IV 16) ^

Аналогия №150

Археологический музей Томского государственного университета, №6997-390

В нижней части зеркала отверстие. Д — 10 см. Место находки: Минусинская котловина.

153 (IV 17) ^

Зеркало с изображением музыканта и мальчиков

Минусинский музей, №5172 (рис. 63)

Круглое, с ручкой. На зеркале изображён играющий на лютне мужчина. Около него три мальчика собирают персики, падающие с дерева. Узкий ровный бортик. Ручка окаймлена бортиком. Жёлтый металл с тёмной патиной. XI-XIII вв. Д — 8,7 см. Место находки: с. Каптерево.

По типу и технике близко к №5123 и 2910.



157 (IV 18) ^

Зеркало с изображением женщины и ребёнка

Минусинский музей, №5123 (рис. 64)

Круглое, с ручкой. На зеркале изображена стоящая под деревом женщина с палкой в руке, играющая с ребёнком с собачкой. Вверху летящий аист среди облаков. Узкий, ровный бортик. Ручка украшена цветочным орнаментом, по краям бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XI-XIII вв. Д — 8,5 см. Место находки: дер. Камыта.

Аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3997.



161 (IV 19) ^

Зеркало с изображением Ван Чжи и бессмертных

Минусинский музей, №5167 (рис. 65)

Восьмилопастное, с шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято изображением Ван Чжи и юношей-бес-

смертных. Жёлтый металл с тёмной патиной. XII-XIII вв.

Д — 5 см. Место находки: с. Шушенское.

Аналогии: Цзин чжи цунь, цз. 4 стр. 316; Сяо сяо цзин гэ взнь ча бэн, цзюань 16, стр. 146.

Декор зеркала иллюстрирует легенду о Ван Чжи. В ней говорится, что в цзиньское время (IV-V вв.) некий Ван Чжи пошёл в лес рубить дрова. На горе он вошёл в пещеру. Там он увидел двух юношей, играющих в шахматы. Ван Чжи отложил в сторону топор и начал наблюдать за их игрой. Один из юношей дал Ван Чжи поесть что-то, напоминающее жужубовые косточки. После этого у него пропали голод и жажда. Через некоторое время юноши сказали ему: «Прошло уже достаточно времени, как ты здесь. Не пора ли тебе вернуться?» Ван Чжи решил взять топор, но топориче сгнило. Он поспешил вернуться домой, но оказалось, что прошло несколько сотен лет, и его родных давно уже не было в живых [109, стр. 147].



162 (IV 20) ^

Зеркало с изображением львов и надписью

Минусинский музей, №5075 (рис. 66)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Центральное поле занято стилизованными изображениями четырёх львов и виноградных кистей. Во внешнем, отделённом ободком, — надпись: Чэн ань сань нянь шан юань жи шэнь си дун юнь сы гуань цзао цзян цзао лу ши жэнь [?] ти кун юнь ши гао [?]. По краю ободок и желобок. Высокий острый бортик. Жёлтый металл. XII-XIII вв. Д — 9 см. Место находки: с. Тесинское.

Издание: Э.Р. Рыгдылон, Китайские знаки и надписи, рис. 9.

Аналогии: Яньку, т. 4, №20, 22.

Перевод надписи: «Изготовлено в третьем году правления Чэньань 15 дня 1-го лунного месяца, в восточном округе Шэньси. Государственным транспортным управлением, мастер..., контроль [осуществил] государственный писарь Жэнь, транспортный гонец учреждения Ти Кун ши гао».

Третий год Чэньань соответствует 1189 г.



163 (IV 21A) ^

Зеркало с цветочным орнаментом и надписью

Минусинский музей, №5095 (рис. 67)

С шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято изображением стилизованных растительных побегов. Слева в рамке надпись из 12 иероглифов: Шаньдун дун лу чжуань (77/78)

юнь сы ти цзянь [?] [?] со. Края зеркала отбиты, надпись полустерта. Жёлтый металл с тёмной патиной. XI-XII вв. Место находки: дер. Саянская.

Перевод надписи: «Восточный округ провинции Шаньдун транспортное управление...»



164 (IV 21Б) ^

Зеркало с цветочным бордюром и надписью

Минусинский музей, №5138

Круглое, с шишкой-петлёй в центре, окружённой ободком. Центральное орнаментальное поле — гладкое. Во внешнем, отделённом ободком, стилизованные растительные пальметки и стёртая надпись в картуше. По краю ободок, ложбинка и узкий острый бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XII-XIII вв. Д — 9,5 см. Место находки: р. Туба.

165 (IV 21B) ^

Зеркало с надписью

Минусинский музей, №5162 (рис. 68)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. По обеим сторонам шишки помещены заключённые в рамки надписи из четырёх иероглифов: Хучжоу сунь цзя и шоу юань бао цзинь. По краю ободок, ложбинка и узкий острый бортик. Тёмная патинированная бронза. XII-XIII вв. Д — 8 см. Место находки: Минусинская котловина.

Перевод надписи: «Семья Сунь из Хучжоу». «Драгоценное зеркало, дающее долголетие».



166 (IV 21Г) ^

Фрагмент зеркала с надписью

Государственный Эрмитаж, №ЛМ-492 (рис. 69)

Фрагмент восьмилопастного зеркала с маленькой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле — гладкое. На нём два ряда по пяти иероглифов в рамке: Хучжоу чжэн и цзя, нянь эр шу чжао цзы. По краю неширокий полукруглый бортик. Жёлтый металл с коричнево-зеленоватой патиной. Южная Сун. XII-XIII вв. Место находки: дер. Каменка.
Аналогии: Яньку, т. 4, №17; Сычуань чуту тун цзин, №51-53. Перевод надписи: «Зеркало второго старшего дяди истинной семьи Ши из Хучжоу». В «Яньку» указывается, что среди хучжоуских зеркал эта надпись встречается чаще остальных. (78/79)



167 (IV 21Д) ^

Зеркало с надписью

Минусинский музей, №5181

Круглое, с ручкой. В центре орнаментального поля стёртая надпись из двух строчек. По краю узкий бортик. Ручка отбита. Жёлтый металл. XII-XIII вв. Д — 11,5 см. Место находки: дер. Шушеры.

168 (IV 22) ^

Зеркало с изображением птиц и пейзажа

Минусинский музей, №5043 (рис. 70)

Круглое, с ручкой и шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле изображены две утки, пьющие воду, на заднем фоне — растения и летящий гусь. По краю узкий ровный бортик. Ручка отбита. Жёлтый металл с тёмно-зелёной патиной. Д — 8 см. Корея. XI-XII вв. Место находки: дер. Саянская.



169 (IV 23) ^

Зеркало с изображением рыб и крабов

Коллекция Мессершмидта (рис. 71)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято изображениями рыб и крабов на фоне растительного орнамента. По краю ободок, лента со стилизованными растительными изображениями и узкий бортик. Рисунок 40-х годов XVIII в. Корея. XI-XII вв. Место находки: Минусинская котловина.



170 (IV 24) ^

Зеркало с изображением аистов и пейзажа

Минусинский музей, №5200 (рис. 72)

Круглое, с круглой шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле изображены четыре аиста на фоне причудливого камня и пышных зарослей. Вверху два летящих аиста на фоне стилизованных облаков. По краю ровный бортик. Жёлтый металл с тёмно-красной патиной. Д — 19 см. Япония. XI-XII вв. Место находки: дер. Большой Хабык.

Издание: Е. Лубо-Лесниченко, *Бронзовые зеркала Минусинской котловины в предмонгольское и монгольское время*, стр. 74, рис. 4. (79/80)



171 (IV 25A) ^

Зеркало с арочным орнаментом

Минусинский музей, №5050 (рис. 73)

Круглое, с ручкой. В центре шишка с розеткой. Внешнее поле орнамента, отделённое от внутреннего ободком, занято семью арками, заполненными растительными завитками. Узкий невысокий бортик. X-XIV вв. Д — 8,7 см. Место находки: с. Каптерево.



174 (IV 26) ^

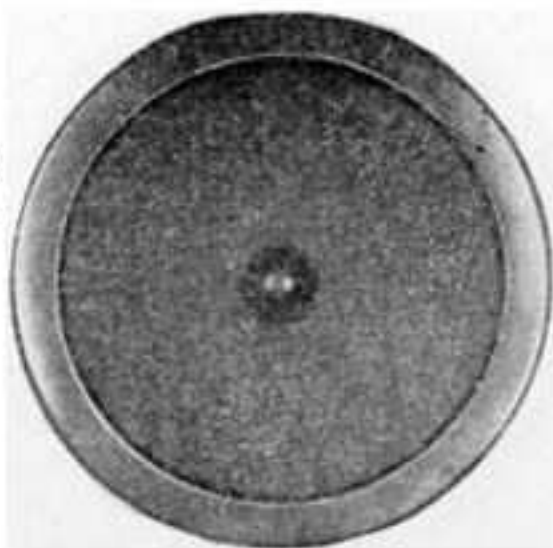
Безорнаментальное зеркало

Красноярский краевой краеведческий музей, №131-634 (рис. 74)

Круглое, с маленькой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле не отполировано. По краю неширокий покатый бортик. Светлый металл. XI-XIII вв.

Д — 8,9 см. Место находки: дер. Табат.

(80/81)



175 (V 1A) ^

Зеркало с цветочным орнаментом

Минусинский музей, №5077 (рис. 75)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Шишка окружена восемью стилизованными лепестками, ободком, арочным узором и в заключение, ободком. Орнаментальное поле занято спиралевидными кривыми, заканчивающимися цветами. По краю зеркала ободок, арочный узор и высокий острый бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XIII-XIV вв. Д — 10,5 см. Место находки: дер. Беллых.

Аналогия: Шаньсишэн датунши Юньдай Фын Дао-чжэн Ван Цин-му цинли цзянбао, стр. 39, рис. 4.

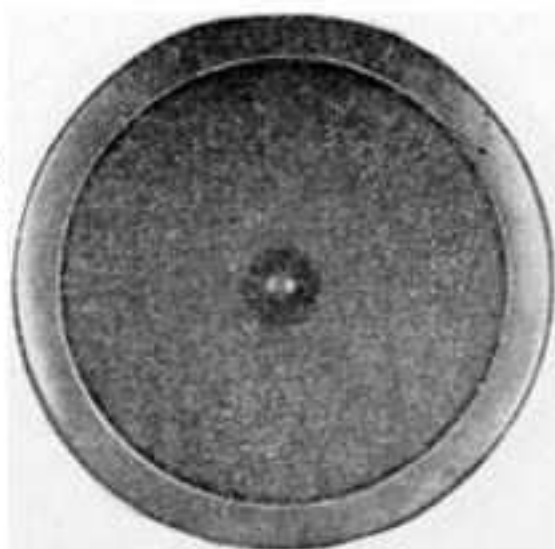


174 (IV 26) ^

Безорнаментальное зеркало

Красноярский краевой краеведческий музей, №131-634 (рис. 74)

Круглое, с маленькой шишкой-петлём в центре. Орнаментальное поле не отполировано. По краю неширокий покатый бортик. Светлый металл. XI-XIII вв. Д — 8,9 см. Место находки: дер. Табат. (80/81)



175 (V 1A) ^

Зеркало с цветочным орнаментом

Минусинский музей, №5077 (рис. 75)

Круглое, с шишкой-петлём в центре. Шишка окружена восемью стилизованными лепестками, ободком, арочным узором и в заключение, ободком. Орнаментальное поле занято спиралевидными кривыми, заканчивающимися цветами. По краю зеркала ободок, арочный узор и высокий острый бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XIII-XIV вв. Д — 10,5 см. Место находки: дер. Беллых.

Аналогия: Шаньсишэн датунши Юньдай Фын Дао-чжэн Ван Цин-му цинли цзянбао, стр. 39, рис. 4.



186 (V 2) ^

Зеркало с цветочным орнаментом

Минусинский музей, №5106 (рис. 76)

Круглое, с круглой шишкой-петлём в центре. Шишка окружена двойным ободком. Орнаментальное поле занято изображением в рельефе шести стилизованных цветков со стеблями. По краю — двойной ободок, так называемая жемчужная лента, окаймлённая ободком, и узкий высокий бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XIII-XIV вв. Д — 7,8 см. Место находки: с. Белоярское. (82/83)

Аналогичное зеркало найдено в Булгарах (ГИМ).



192 (V 6) ^

Зеркало с изображением стилизованных растений

Минусинский музей, №5133 (рис. 77)

Круглое, с небольшой круглой шишкой-петлей в центре. Орнаментальное поле занято изображениями в высоком рельефе четырёх крестообразно расположенных веток с плодами. Между ними помещены стилизованные облака. Высокий острый бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XV-XVI вв. Д — 10,7 см. Место находки: дер. Сергаш.

Аналогичное зеркало хранится в Эрмитаже, №ЛМ-959.



203 (V 15A) ^

Зеркало с изображением двух драконов

Минусинский музей, №5012 (рис. 78)

Круглое, с круглой шишкой-петлей в центре. В орнаментальном поле изображены два крылатых дракона в высоком рельефе. Один дракон плавает среди волн, другой летает в (86/87)

облаках. По краю ободок. Неширокий ровный бортик с восьмиарочной внутренней стороной. Край отбит. Жёлтый металл, тёмная пatina. XIII-XIV вв. Д — 12 см. Место находки: дер. Беллых.

Аналогия: M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, №344. Подобные зеркала находились на Булгарском городище: см. ГИМ, №54746.



204 (V 15A) ^

Аналогия №203

Минусинский музей, №5013

Около половины зеркала отбито. Д — 12 см. Место находки: дер. Саянская.

205 (V 15B) ^

Зеркало с изображением драконов

Государственный Исторический музей, №54746 (рис. 79)

Круглое, с массивной шишкой-петлей в центре. Орнаментальное поле занято изображением двух крылатых безногих драконов, выполненных в высоком рельефе на фоне стилизованных облаков. По краю неширокий ровный бортик. От бортика отбито два куска. XIII-XV вв. Д — 11,7 см. Место находки: Минусинская котловина.



208 (V 15B) ^Λ

Зеркало с изображением драконов и надписью

Археологический музей Томского государственного университета, № 6272-398 (рис. 80)

Круглое, с круглой шишкой-петлей в центре. Орнаментальное поле занято изображениями двух безногих драконов в рельефе. Слева два иероглифа: цзы хоу. По краю ободок, желобок и острый бортик. Край отбит. XIII-XV вв. Д — 10,3 см. Место находки: с. Сабинское.

Перевод надписи: «Обилие сыновей».



209 (V 16) ^Λ

Зеркало с изображением рыбы-дракона среди волн

Минусинский музей, №5130 (рис. 81)

Колоколообразное, с ручкой. В орнаментальном поле изображена рыба-дракон, выполненная в высоком рельефе среди волн. Вверху стилизованное облако.

Неширокий ровный бортик. На ручке стилизованный цветочный орнамент. По краю неширокий ровный бортик. Жёлтый патинированный металл. XIII-XV вв. Длина зеркала без ручки — 10,3 см, с ручкой — 19 см, ширина — 9 см. Место находки: Минусинский край. По орнаментации и стилю зеркало близко к №5012. Аналогия: Фын Юнь-пэн, Цзинь ши со, XII.



215 (V 18) ^

Зеркало с изображением знаков зодиака

Минусинский музей, №12808 (рис. 82)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Шишка окружена квадратной рамкой. Орнаментальное поле заполнено двенадцатью животными, символизирующими знаки зодиака. Сверху по часовой стрелке: мышь, бык, обезьяна, петух, дракон, змея, лошадь, тигр, заяц, свинья, баран, собака. Шишка сломана. Неширокий ровный бортик. XIII-XV вв. Д — 5,7 см. Место находки: г. Минусинск.



216 (V 19) ^

Зеркало с изображением музыкальных инструментов

Минусинский музей, №5087

Круглое, с маленькой круглой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле заполнено изображениями различных музыкальных инструментов. По краю ободок и узкий бортик.

Орнамент плохо различим. Шишка сломана. Жёлтый металл с тёмной патиной. XIV-XVI вв. Д — 7,5 см. Место находки: с. Бейское.

Аналогичное зеркало хранится в Эрмитаже (№ЛМ 953).

217 (V 20) ^

Зеркало с изображением лотоса и буддийских символов

Минусинский музей, №5051 (рис. 83)

Круглое, с круглой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято стилизованным цветком лотоса с восемью лепестками и с шестнадцатью тычинками в низком рельефе. Внутри

каждого лепестка изображены так называемые восемь благовещих знаков: колесо закона, раковина, зонтик, флаг, лотос, кувшин, рыба и мистический узел. Между лепестками — плохо различимые животные. По краю ободка ложбинка и высокий бортик. Жёлтый патинированный металл. XII-XIV вв. Д — 9,3 см. Место находки: дер. Детково.

Издание: Е. Лубо-Лесниченко, *Бронзовые зеркала Минусинской котловины в предмонгольское и монгольское время*, стр. 77, рис. 6.

Близкая аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3943.



218 (V 21) ^

Зеркало с изображением фигур,
а также буддийских и даосских символов

Иркутский областной краеведческий музей (рис. 84)

Круглое, с шишкой-петлёй в виде ямба в центре. Орнаментальное поле занято четырьмя детскими фигурами, вверху — храм с двумя аистами по бокам. Внизу различные буддийские и даосские символы. По краю — ободок. Гладкий бортик. XV-XVI вв. Д — 11,7 см. Место находки: г. Минусинск.

Аналогии: Сычуань чуту тун цзин, № 74; M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, № 288.



219 (V 22) ^

Зеркало с изображением мальчика и осла

Минусинский музей, № 5030 (рис. 85)

Круглое, с круглой шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле на переднем плане изображён мальчик с ослом, стоящий на берегу, за ним трое других персонажей. Сзади — дерево, справа — изгородь. Узкий гладкий бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XIII-XIV вв. Д — 9,6 см. Место находки: с. Восточное.

Аналогия: Шаньси чуту тун цзин, № 172; Тё:сэн косэки дзуфу, № 3919.



236 (V 23) ^

Аналогия № 232

Государственный Эрмитаж, № ЛМ-978 (рис. 86)

Ручка отбита. В нижней части зеркала отверстие. Д — 9 см. Место находки: дер. Табары.



249 (V 24) ^

Зеркало с изображением отшельника и пейзажа

Минусинский музей, №5157 (рис. 87)

Круглое, с маленькой шишкой-петлёй в форме ямба в центре. Орнаментальное поле занято изображением сидящего под деревом отшельника на фоне гор, деревьев и потока. Узкий ровный бортик. Жёлтый патинированный металл. XIV-XV вв. Д — 13,7 см. Место находки: дер. Юдино.



250 (V 25) ^

Зеркало с изображением детей и пейзажа

Минусинский музей, №5166

Круглое, с круглой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято изображением двух детей и собаки на фоне пейзажа. Вверху прямоугольная рамка. По краю ободок и узкий высокий бортик. Орнамент плохо различим. Жёлтый металл с тёмной патиной. XV-XVI вв. Д — 12,5 см. Место находки: дер. Салба. (95/96)

251 (V 26) ^

Зеркало с изображением сцены в саду

Минусинский музей, №5165 (рис. 88)

Круглое, с изображением в высоком рельефе женщины около ширмы, близ неё служанка и двое детей с музыкальными инструментами. На заднем фоне беседка и деревья. Узкий ровный бортик. В центре **два иероглифа**: Юань цзао («Сделал Юань»). Жёлтый металл с тёмной патиной. XIV-XV вв. Д — 10,5 см. Место находки: Верхний Кужебар, дер. Арсанка.

Аналогия: M. Rupert, O. Todd, Chinese bronze mirrors, №357.



252 (V 27) ^

Зеркало с изображением всадника на фоне пейзажа

Минусинский музей, №5128 (рис. 89)

В форме колокола чжун, с ручкой. Орнаментальное поле занято выполненным в рельефе всадником, стреляющим назад из лука, в галопе, на фоне горного пейзажа и облаков. По краю — неширокий ровный бортик. У зеркала массивная ребристая ручка. Жёлтый металл с тёмно-зелёной патиной. XIII-XV вв. Ширина зеркала 7,5 см, длина без ручки — 8,5 см, длина с ручкой — 16,5 см. Место находки: с. Колмаково.



253 (V 27) ^

Аналогия №252

Минусинский музей, №5126

Фрагмент верхней части зеркала. Место находки: Минусинская котловина.

254 (V 28) ^

Зеркало с изображением небожителей

Минусинский музей, №5127 (рис. 90)

В форме листа с тремя лопастями, с ручкой. В орнаментальном поле рельефом изображено стоящее на облаке божество с двумя слугами. У одного из слуг церемониальный зонт. На заднем фоне облака. Ручка отбита, отбит кусок бортика. Жёлтый металл, тёмная патина. XV-XVI вв. Ширина зеркала — 12,5 см, длина без ручки — 13,5 см. Место находки: с. Лугавское.

Аналогичное зеркало хранится в Эрмитаже.

(96/97)



264 (V 32B) ^

Зеркало с надписью

Археологический музей Томского государственного университета, № 3316 (рис. 91)

Круглое, с шишкой-петлёй в виде ямба в центре. Орнаментальное поле занято четырьмя стилизованными иероглифами, расположенными крестообразно: чан мин фу гуй. Около иероглифа фу находится рельефная полоска со стёртыми иероглифами. По краю — ободок, желобок и острый бортик. На краю дыра. XIV-XVI вв. Д — 13 см. Место находки: Минусинский и Енисейский округа.

Перевод надписи: «Долгая жизнь, богатство, знатность».



265 (V 33) ^

Зеркало с надписью

Государственный Эрмитаж, №ЛМ-462 (рис. 92)

Круглое, с круглой шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле помещены четыре иероглифа в квадратных рамках: у цзы доу кэ. По краю широкий острый бортик XIV-XVI вв. Д — 13,5 см. Место находки: Минусинская котловина.

Перевод надписи: «Пять сыновей [как во время одного] Доу да выдержат государственные экзамены».

Надпись представляет собой намёк на рассказ, содержащийся в «Троесловии» о том, как у некоего Доу пять сыновей выдержали экзамены и достигли высоких должностей [См. 2, стр. 5-6].



266 (V 33) ^

Аналогия №265

Коллекция Мессершмидта

Рисунок первой половины XVIII в. Место находки: Минусинская котловина.

267 (V 34) ^

Зеркало с надписью

Археологический музей Томского государственного университета, № 2909 (рис. 93)

Круглое, с шишкой-петлёй в виде ямба в центре. По обеим сторонам шишки надпись из четырёх иероглифов, расположенных попарно: вэй шань цзуй лэ. По краю ободок, ложбинка и острый бортик. XIV-XVI вв. Д — 9 см. Место находки: дер. Юдино.

(99/100)

Аналогия: Сяо сяо цзин гэ вэнь ча бэн, цзюань 16, стр. 110а.

Перевод надписи: «Содеяние добра доставляет максимальную радость».



269 (V 35) ^

Зеркало с надписью

Минусинский музей, №5191 (рис. 94)

Круглое, с шишкой-петлёй, окружённой ободком, в центре. Орнаментальное поле занято concentрической надписью из восьми иероглифов: *и тун взй цзинь кэ чжэн и гуань*. По краю неширокий ровный бортик. Тёмная пatina. Д — 11,3 см. Место находки: р. Тёя.

Издание: Э.Р. Рыгдылон, *Китайские знаки и надписи*, рис. 5.

Перевод надписи: «При помощи зеркала из бронзы можно привести в порядок своё платье и шапку».

Надпись представляет собой часть изречения, приписываемого основателю танской империи Тай-цзуну. Вторая половина его гласит: «Используя древность как зеркало можно предсказать величие и падение империи». [См. 87, стр. 275].

Аналогия: Сяо сяо цзин гэ взнь ча бэн, цзюань 17, стр. 646.



270 (V 36) ^

Зеркало с надписью

Археологический музей Томского государственного университета, №6272-396

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. В орнаментальном поле помещены два иероглифа, расположенных вертикально: *чжун мин*. По краю ободок, желобок и острый бортик. XIV-XVI вв. Д — 8,5 см. Место находки: р. Есь.

Перевод надписи: «Достижение просветления».

(100/101)

271 (V 37) ^

Зеркало с надписью

Минусинский музей, №5189 (рис. 95)

Круглое, с круглой шишкой-петлёй в центре. Орнаментальное поле занято четырьмя помещёнными крестообразно стилизованными иероглифами в рельефе. (Иероглифы не расшифрованы.) По краю ободок, ложбинка и высокий острый бортик. Жёлтый металл. XII-XIII вв. Д — 14,8 см. Место находки: дер. Означенная.



275 (V 38) ^

Зеркало с надписью

Минусинский музей, №5097 (рис. 96)

Круглое, с петлёй-шишкой в центре. Орнаментальное поле занято четырьмя стилизованными иероглифами в рельефе, помещёнными крестообразно: *гуй лу лин шоу*. По краю ровный неширокий бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. XIV-XVI вв. Д — 6 см. Место находки: дер. Саянская.

Перевод надписи: «Черепаша и аист обладают сверхъестественными качествами и долголетием».

(101/102)



285 (V 42) ^

Зеркало с изображением человеческих фигур

Минусинский музей, №5056 (рис. 97)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Центральная часть орнаментального поля занята розеткой. В главном поле, отделённом от внутреннего кольцом из шишечек, помещены стилизованные изображения восьми человеческих фигур в разных позах. Во внешнем поле орнамента находятся стилизованные изображения животных и растений. На краю зеркала клеймо. Острый бортик. Жёлтый патинированный металл.

(103/104)

XII-XIV вв. (?) Д — 12 см. Место находки: Минусинская котловина.



286 (V 43) ^

Зеркало с изображением всадника

Минусинский музей, №9290 (рис. 98)

Круглое, с узким бортиком, в центральной части орнамента изображение всадника с ловчей птицей. На крупе коня — животное с пушистым хвостом, на земле — бегущая собака, фон заполнен стилизованными растениями. Изображение обведено бордюром, состоящим из двух ободков с рядом перлов между ними. По краю арабская надпись: *баракат ва йумн ва са'дат ва карамат ва наср ва шафа'ат ва та'ид ва тагдир... ва бага ли сахибиhi*. Нижняя часть зеркала, вероятно, вместе с ручкой отбита. Иран или Средняя Азия. XI-XIII вв. Д — 10 см. Место находки: дер. Старые Кныши Тесинской волости.

Перевод надписи: «Слава вечная, жизнь спокойная, благоденствие прочное и блаженство в обоих мирах владельцу сего».

Издание зеркала, перевод надписи и осмысление орнамента см.: Д.В. Айналов и Н.Ф. Катанов, Описание металлического зеркала с арабской надписью.



287 (V 44) ^

Зеркало с изображением животных и надписью

Коллекция Мессершмидта (рис. 99)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре. Шишка окружена восьмиллопастной розеткой. Орнаментальное поле занято тремя поясами, разделёнными ободками. Внутренний пояс заполнен стилизованными цветочными формами. В центральном поясе помещены бегущие животные: лев, олень, собаки, заяц и лиса среди изгибающихся растительных завитков. В наружном поясе находится арабская надпись: [ал-изз ал-да] им ва-л-омр ал-салим ва-л-саламат ал-'алийет ва-л-са'... По краю невысокий, острый бортик. Иран. XI-XIII вв. Место находки: близ с. Самарова.

Перевод надписи: «Благословение, счастье, радость, благополучие, приветствие, восторженность, здоровье, сила, мощь, помощь, прямота и долгая жизнь владельцу!»

Издание: Ph. Strahlenberg, Das Nord- und Östliche Theil von Europa und Asia, табл. IX; В.В. Радлов, Сибирские древности, 1891 («Материалы по археологии России», №5).

(104/105)

Перевод надписи и аналогии к зеркалу см.: M. Reinaud, Description des Monuments musulmans, стр. 397, табл. IV.



288 (V 45) ^

Зеркало с изображением двух сфинксов

Минусинский музей, №5008 (рис. 100)

Круглое, с шишкой-петлёй в центре и узким бортиком. Орнаментальное поле занято помещёнными в геральдической позе двумя сфинксами — фантастическими существами с туловищем животного, человеческим лицом, крыльями и длинным хвостом. По краю — ободок, арабская надпись: ал-изз ва-л-бага ва-л-доулат ва-л-баха ва-л-раф'ат ва-л-сана ва-л-гитат ва-л-'ала ва-л-мулк ва-л-нама ва-л-кудрат ва-л-ала ли-сахибихи абадан. Узкий бортик. Тёмная патинированная бронза. Иран, Средняя Азия. XII-XIII вв. Д — 11 см. Место находки: Минусинская котловина.

Перевод надписи: «Слава и долговечность, счастье и величие, сановитость и хвала, благоденствие и честь, власть и богатство, и могущество владельцу сего [зеркала] во веки».

Перевод надписи и упоминания о находках аналогичных зеркал см.: M. Reinaud, Description des Monuments musulmans, стр. 394-396, табл. VIII; Д.В. Айналов, Н.Ф. Катанов, Описание металлического зеркала с арабской надписью, стр. 15-19; В.А. Крачковская, О бронзовых зеркалах Донского музея, стр. 356-360; А.Н. Бернштам, Историко-археологические очерки, стр. 158-159, рис. 69.



289 (VI 1A) ^

Зеркало с изображением драконов

Минусинский музей, №5028 (рис. 101)

Круглое, с большой шишкой-петлей на круглом основании в центре. Орнаментальное поле занято выполненными в высоком рельефе тремя изгибающимися драконами, расположенными по часовой стрелке. Справа иероглиф гуань (чиновник). Орнаментальное поле окружено ободком и лентой. По краю зубчатая лента, лента из треугольников и узкий ровный бортик. Белый металл. Копия IX-XII вв. зеркала II-III вв. н.э. Д — 10 см. Место находки: дер. Б. Хотык.

Аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3801.

(105/106)



308 (VI 3) ^

Зеркало с изображением противостоящих птиц и иероглифов

Государственный Исторический музей, №39163 (рис. 102)

Круглое, с массивной шишкой-петлей с основанием в центре. От основания шишки отходят восемь закругляющихся тройных линий. Затем следует рельефное кольцо, лента из полосок и ободок. В орнаментальном поле изображены четыре пары геральдически расположенных птиц, разделенных шишечками с основаниями. Между каждой парой помещены стилизованные иероглифы: цзя чан фу гуй. По краю ободок, лента из параллельных полос и широкий ровный бортик. Белый металл. Копия X-XIII вв. зеркала конца Западной Хань (I в. до н.э.). Д — 9,7 см. Место находки: Минусинская котловина.

Аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3794.

Перевод надписи: «Пусть в доме всегда будет богатство и знатность» (В. Karlgren, Early Chinese mirror inscriptions, №24).

(109/110)



315 (VI 4A) ^

Арочное зеркало с надписью типа эрцзыцзинь

Государственный Исторический музей, №36228 (рис. 104)

Круглое, с массивной шишкой-петлей в центре. Шишка окружена ободком, кольцом, внутренняя сторона которого образует десять арок, и лентой из параллельных полосок.

(110/111)

Орнаментальное поле занято надписью в стиле сяочжуань: нэй эр цин эр и эр чжао эр гуан эр мин эр жи эр юэ эр. По краю кольцо из параллельных линий и широкий ровный бортик. Белый металл с темной патиной. Копия X-XII вв. зеркала конца Западной Хань (I в. до н.э.). Д — 10,5 см. Место находки: Минусинская котловина.

Издание: «Памятники искусства Китая в музеях СССР».

Перевод надписи: «Внутренняя сторона зеркала чистая и поэтому оно отражает свет. Его блеск [напоминает] солнце и луну» (В. Karlgren, Early Chinese mirror inscriptions, №86).



331 (VI 8) ^

Зеркало с надписью и цветочными розетками

Минусинский музей, №5054 (рис. 103)

Круглое, с шишкой-петлей в центре. Шишка окружена кольцом из двенадцати рельефных круглых шишечек, ободком, арочным кольцом из шестнадцати арок и опять обод-

(114/115)

ком. В орнаментальном поле находятся четыре рельефных иероглифа, помещённых крестообразно: *цзя чан фу гуй*. Между иероглифами помещены розетки в виде цветка с восемью круглыми лепестками. Розетки соединены кривыми линиями с наружным и внутренним ободками.

По краю ровный бортик, внутренняя сторона которого представляет собой арочное кольцо, состоящее из 16 арок. Жёлтый патинированный металл. Копия XIII-XIV вв. зеркала I в. до н.э. Д — 15,8 см. Место находки: дер. Саянская.

Аналогия: Тё:сэн косэки дзуфу, №3789; Древнемонгольские города, стр. 288, рис. 145, 1.

Перевод надписи: «Пусть всегда в вашем доме будет знатность и богатство» (В. Karlgren, Early Chinese mirror inscriptions, №24).



343 (VI 10) ^

Зеркало с изображением божеств

Минусинский музей, №5180 (рис. 105)

Круглое, с массивной шишкой-петлей в центре, окружённой круглым основанием с четырьмя ободками. Орнаментальное поле занято изображениями в рельефе двух противостоящих божеств со слугами по бокам. Между ними помещены тигр и дракон. Изображения разделены шишечками с круглым основанием и кольцом из точек. Орнаментальное поле окружено лентой, заполненной иероглифами: *Юань ши цзо цзин чжэн да си дун ван гун си ван му цин лун цай цзо бай ху цзюй ю сян жэнь цзы гао чи сунь цзы цянь цю вань суй бу чжи ляо хэ цы юй цюань цзи ши цзао*. По краю — лента из параллельных черточек, три зубчатые ленты и высокий острый бортик. Жёлтый металл с тёмной патиной. Копия XII-XIV вв. зеркала III в. н.э. Д — 18,2 см. Место находки: Усть-Есь.

Перевод надписи: «Господин Юань сделал зеркало. Оно поистине сделано умело. Дунвангун, Сиванму и Зелёный дракон находятся слева, Белый тигр пребывает справа. Бессмертны — Сян Цзы-гао и Чи Сун-цзы в течение тысячи осеней и десяти тысяч лет не знают старости. Когда у них жажда, они пьют из яшмовых источников; когда — голод, они едят жужубы» (см. В. Karlgren, Early Chinese mirror inscriptions, №215, №229).



344 (VI 11) ^

Зеркало с изображением божеств и драконов

Минусинский музей, №5025 (рис. 106)

Круглое, с круглой шишкой-петлей на круглом основании в центре. В орнаментальном поле находятся выполненные в высоком рельефе четыре человеческие фигуры, разделённые крылатыми драконами. Во внешней ленте, отделённой от орнаментального поля ободком, помещено восемь квадратов со вписанными в них иероглифами: *цин гай цзо цзин хао ши гуан мин*. Между иероглифами находятся полукруглые пальметки с отходящими от них завитками. По краю ободок, зуб-

(117/118)

чатая лента, ободок и высокий острый бортик. Тёмная патина. Копия XII-XIV вв. зеркала III в. н.э. Д — 9,5 см. Место находки: Минусинский край.

Аналогии известны среди находок в Булгарах (ГИМ); Тё:сэн косэки дзуфу, №3802.

Перевод надписи: «Из зелёного благоприятствующего металла сделано зеркало. Оно хорошо отражает свет».



346 (VI 12) ^

Зеркало с надписью типа чжунцюань
Минусинский музей, №5091 (рис. 107)

Круглое, с массивной шишкой-петлёй в центре. Шишка окружена кольцом из двенадцати рельефных кружков, ободком, лентой из параллельных полосок, кольцом в высоком рельефе, лентой из параллельных полосок и ободком.

Орнаментальное поле заполнено рельефной надписью в стиле сяочжуань: *нэй чжи и чжао мин гуан хуй сян фу мин синь ху ян юань чжун жань юн цзи эр бу се*. В стёртом месте надписи выцарапаны иероглифы. Удалось прочесть лишь два: *цзин бэй* «к северу от столицы». По краю ободок, лента из параллельных полосок и узкий ровный бортик. Белый металл с тёмной патиной. Копия XI-XIII вв. зеркала, II-I вв. до н.э. Д — 11,2 см. Место находки: дер. Кривая.

Перевод надписи: «Внутренняя сторона [зеркала] имеет чистую субстанцию и поэтому оно отражает свет. Его сияние подобно солнцу и луне. Моё сердце вдруг востребовалось, и я желаю быть верноподданным, но [чувства] придавлены и не могут найти выражения» (B. Karlgren, Early Chinese mirror inscriptions, №84).

Аналогия: Ханьский оригинал: Яньку, т. 2а, №37.



347 (VI 13) ^

Зеркало с шишечками и надписью
Хакасский областной краеведческий музей (Абакан) (рис. 108)

Круглое, с маленькой шишкой-петлёй в центре. Шишка окружена тройным квадратным пояском. Вокруг пояса квадратная лента. Лента заполнена восемью иероглифами в стиле сяочжуань, по два с каждой стороны: *тянь шан цзянь чан синь сы цзюнь ван*. В углах — лепестки, смыкающиеся с ободком. Во внешнем поле орнамента — четыре шишечки с ободком. По бокам шишечки помещены «лепестки» с длинными отростками. По краю ободок и широкий покатый бортик с острым высоким краем. Жёлтый металл. Копия XII-XIV вв. зеркала II в. до н.э. Д — 8,5 см. Место находки: Минусинская котловина.

Перевод надписи: «Когда смотрю на небо, постоянно думаю о правителе».



361 (VI 20) ^

Зеркало с арочным орнаментом
Минусинский музей (рис. 109)

Круглое, с массивной шишкой-петлёй в центре. Вокруг шишки — кольцо. По краю бортик из восьми арок. IX-XII вв. Д — 6,2 см. Место находки: дер. Саянская.

